

未名社科



社会政策与社会保障前沿译丛
岳经纶 主编

该书由英国社会政策和社会福利研究领域的专家们撰写，阐明了社会政策领域容易忽视的福利混合经济。全书共十一章，分别从理论和现实角度来对福利的变化特点加以解读，分析了福利混合经济（MEW）和福利社会分工（SDW）的概念和构成，福利的生产、融资和监管，新工党的相应社会政策议题，以及这些概念的国际性方面。全书简明扼要，并配有生动的案例和图表，每章后还附有讨论题、电子资料 and 延伸阅读文献等，适于高校师生和研究者使用和参考。



Understanding the Mixed Economy of Welfare

理解福利混合经济

〔英〕马丁·鲍威尔（Martin Powell）主编
钟晓慧 译
岳经纶 校



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

Understanding the Mixed
Economy of Welfare



理解福利混合经济



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

著作权合同登记 图字：01-2007-5423 号

图书在版编目(CIP)数据

理解福利混合经济/(英)鲍威尔主编;钟晓慧译.-北京:北京大学出版社, 2011.1

(社会政策与社会保障前沿译丛)

ISBN 978-7-301-17959-8

I. ①理… II. ①鲍… ②钟… III. ①福利经济学-研究 IV. ①F061.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 203831 号

Understanding the Mixed Economy of Welfare

Edited by Martin Powell

© The Policy Press and the Social Policy Association 2007.

Chinese translation edition published by Peking University Press with the formal permission of the original publisher.

ALL RIGHTS RESERVED.

书 名：理解福利混合经济

著作责任者：〔英〕马丁·鲍威尔 主编 钟晓慧 译 岳经纶 校

责任编辑：耿协峰

标准书号：ISBN 978-7-301-17959-8/C·0619

出版发行：北京大学出版社

地 址：北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址：<http://www.pup.cn> 电子邮箱：ss@pup.pku.edu.cn

电 话：邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62753121

出版部 62754962

印 刷 者：北京飞达印刷有限责任公司

经 销 者：新华书店

730 毫米×980 毫米 16 开本 19.25 印张 270 千字

2011 年 1 月第 1 版 2011 年 1 月第 1 次印刷

定 价：39.00 元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究

举报电话:010-62752024 电子邮箱:fd@pup.pku.edu.cn

译丛总序

进入新世纪以来,随着以人为本、科学发展、和谐社会、服务型政府等一系列新的施政理念和目标的提出和实施,我国公共政策格局出现了“从经济政策向社会政策的历史性转型”,开始迈向“社会政策时代”。在这样的社会经济背景下,全面的社会政策的规划和制定逐渐进入政府的最高决策议程,相应地,社会政策的学术研究也逐渐成为显学。2006年10月中共十六届六中全会《关于构建社会主义和谐社会若干重大问题的决定》明确要求:“加强社会建设理论和社会政策的学习研究和教育培训,不断提高各级领导班子和领导干部管理社会事务、协调利益关系、开展群众工作、激发社会创造活力、处理人民内部矛盾、维护社会稳定的本领。”为此,需要加强社会政策和社会保障理论的学习,在社会大众中普及社会政策和社会保障知识,吸引更多人才投身社会公共服务领域。

社会政策学(Social Policy)是第二次世界大战以后,伴随着福利国家的发展而形成的一门新型学科。其学术源头在英国,最初被称为“社会行政”(social administration)。上世纪60、70年代后,社会政策已经迅速发展成为享有国际声誉的重要研究领域。社会政策关注人类福利(welfare)或福祉(well-being),研究福利的形态及其改善之道,专门探讨怎样发掘知识、权力、制度和文化等资源并创造性地加以组合,以增进人类福利。

在我国,始于1978年的经济改革的重要特征是打破计划经济时代形成的“铁饭碗”和“大锅饭”制度,以及与此相联系的社会福利和保障制度。在“效率优先、兼顾公平”的指导原则下,经济增长成为公共政策的优先考虑,

而强调权利和公平的社会政策主张自然得不到重视。与此同时,新自由主义和保守主义在西方发达国家中崛起,福利支出被政府以改革之名大幅削减,“福利国家”陷入危机状态,社会政策理论呈现衰败之势。尽管这一时期我国的思想界、学术界和出版界异常活跃,各类名著译丛不断推出,但当中很少有西方社会政策和福利国家理论方面的译作。这一时期我国学者出版的有关经济学和福利国家的著作大多对社会福利和福利国家持批评态度,如罗志如、厉以宁的《英国病研究》(北京:人民出版社1982年版);黄范章的《瑞典“福利国家”的实践与理论——“瑞典病”研究》(上海:上海人民出版社1987年版)。

进入80年代后期,随着经济体制改革的推进,特别是劳动用工制度的改革和社会保障制度改革的肇始,我国开始翻译介绍国外的一些社会保障读物,如国际社会福利协会日本国委员会编辑的《各国的社会福利》(北京:华夏出版社1988年版);美国社会保障署编辑的《全球社会保障制度》(北京:华夏出版社1989年版)和国际劳工组织编辑的《社会保障基础》(长春:吉林大学出版社1989年版)等。这些介绍性的译作严格来讲并非学术著作。到了90年代初,在翻译国外著作的同时,国内学者的社会保障著作也开始面世,如陈良谨的《社会保障教程》(北京:知识出版社1990年版);郭崇德的《社会保障学概论》(北京:北京大学出版社1992年版)。这些著作的一个重要内容是对西方社会政策实践经验加以介绍。

我国知识界对西方社会政策理论著作的大规模翻译和引介主要是在上世纪90年代后期和2000年之后,这与中国社会经济变迁的时代背景有关。从上世纪90年代中后期开始,与社会政策关注的公平和权利相关的一系列社会问题开始在中国出现,中国政府加大了对其他国家应对社会问题的政策措施的追寻,学术界也开始重视社会政策著作的翻译和研究。郑秉文主编的“当代社会保障制度研究”丛书就是在这样的背景下应运而生的。从1997年开始策划、2000年由法律出版社开始正式出版,该丛书包括了若干本重要的社会政策译著,如:艾斯平-安德森(Esping-Andersen)的《福利资本主义的三个世界》;米什拉(Ramesh Mishra)的《资本主义社会的福利国家》等。同时,随着高等教育的扩张,一批高校相继设置劳动和社会保障专业,

以及社会工作专业,也对社会政策读物产生了越来越大的需求。于是,各类译丛纷纷出笼,其中不乏社会政策和社会保障的译作。例如,2003年出版的“社会工作名著译丛”的10本译著中,就包括了Gilbert and Terrell的《社会福利政策导论》(上海:华东理工大学出版社2003年版);2006年前后出版的“当代资本主义研究”丛书便包括了三本重要的社会政策著作,其中之一是本特·格雷夫的《比较福利制度——变革时期的斯堪的纳维亚模式》(重庆:重庆出版社2006年版)。真正以“社会政策”为旗号的译丛当推社会科学文献出版社2004年推出的“社会政策名著译丛”和商务印书馆2004年推出的“社会政策译丛”。这些译丛从海外不同出版社中精选了一批社会政策著作翻译出版,推动了我国的社会政策研究。

与前述社会政策译丛不同的是,我们这套“社会政策与社会保障前沿译丛”所选的著作都出自英国专门出版社会政策的“政策出版社”(Policy Press)。2006年初,我应英国布里斯托大学高等研究院的邀请,前往该校做访问教授。布里斯托大学是英国社会政策研究的重镇之一,其下属的政策出版社更是社会政策的专业出版社。在那里,我了解到该出版社与英国社会政策学会(Social Policy Association, SPA)共同编辑出版了一套名为“理解福利:社会议题、政策和实践”的丛书。这套丛书是英国社会政策专业学生的必读书目。在我的同事陈永杰博士(他当时是英国约克大学的社会政策博士生,与SPA秘书处很熟悉)的热心协助下,我与政策出版社和SPA取得了联系,并初步达成了出版该丛书的中文版的意向。很快,出版该丛书的计划得到了中山大学政治与公共事务学院院长马骏教授和北京大学出版社的大力支持。我们从“理解福利”丛书中,挑选了五本著作组成这套“社会政策与社会保障前沿译丛”,这五本著作涉及社会政策过程、社会公民身份、社会政策融资、社会福利的提供,以及社会政策研究方法五大方面,这些都是社会政策学的核心内容。

社会政策从来就不是一个抽象的概念。它是日常生活中真实而又具体的一部分。人类福祉、社会平等和人的尊严,以及对美好生活的追求是深植于社会政策学的价值观念。作为社会保障和社会政策的研究者,我们希望本丛书的编辑出版可以在我国进一步普及社会政策理念和知识,吸引更多

的人投身到提升人类福祉的社会政策理论与实践当中。

在此,首先要特别感谢北京大学出版社,尤其是倪宇洁和耿协峰两位编辑,他们的慧眼和使命感使得本丛书得以顺利出版。我们也要特别感谢英国约克大学的 John Hudson 博士和政策出版社助理社长 Julia Mortimer 女士,他们在本丛书的选题和版权联系过程中提供了很多宝贵的建议和协助。也要感谢各位译者的辛勤劳动。最后,要感谢中山大学政治与公共事务管理学院/行政管理研究中心的领导们和同事们,特别是马骏教授,他们对社会政策研究的深刻体认和大力支持,为中山大学的社会保障和社会政策研究提供了良好的氛围和条件。

岳经纶

2010年10月于

中山大学政治与公共事务管理学院/行政管理研究中心

社会保障与社会政策研究所

本书作者简介

皮特·阿尔科克(Pete Alcock) 英国伯明翰大学社会科学学院院长, 社会政策与行政学教授。他著有《理解贫困》(*Understanding Poverty*, 3rd edn)(Palgrave, 2006)、《英国社会政策》(*Social Policy in Britain*, 2nd edn)(Palgrave, 2003)。同时,也是 Blackwell 出版的《社会政策导读》(*The Blackwell Companion to Social Policy*, 2nd edn)(Blackwell, 2003)、《社会政策词典》(*The Blackwell Dictionary of Social Policy*)(Blackwell, 2002),以及 Palgrave 出版的《国际社会政策》(*International Social Policy*)(Palgrave, 2001)的编者之一。他在英国贫困、社会融合与自愿性部门等议题上著述丰厚。他也曾是英国社会政策协会的主席和《社会政策期刊》(*Journal of Social Policy*)的编委会主席。

希拉里·阿尔克塞(Hilary Arksey) 英国约克大学社会政策研究部高级研究员。她的研究兴趣涉及非正式照顾、就业与残疾,以及定性研究方法。她新近完成的一项研究课题,关注照顾者在工作、退休和养老方面的计划和决策,以及照顾者如何为长者管理资产。

爱德华·布伦斯顿(Edward Brunsdon) 英国伦敦城市大学管理与职业发展系首席讲师,教授人力资源管理方面的多门课程。他的主要研究兴趣在工作福利和工作绩效管理,同时他在这些方面也著述颇丰。

马克·德雷克福特(Mark Drakeford) 英国卡迪夫大学社会政策与应用社会科学教授。同时,他现在也是英国政府内阁办公室卫生与社会政策

方面的顾问,以及威尔士议会首席大臣的特别顾问。

卡罗琳·格伦迪宁(Caroline Glendinning) 英国约克大学社会政策研究部助理部长,也是社会政策教授。她主管该部内政府卫生部资助的研究项目,以及“单独预算试点行动方案”的全国评估工作。该行动方案是由卫生部牵头、跨部门跨层级的方案。同时,她也是《现金与照顾:对福利国家的政策挑战》(*Cash and Care: Policy Challenges for the Welfare State*)(The Policy Press, 2006)的编者之一(另一位编者是 Peter Kemp 教授)。

迈克尔·希尔(Michael Hill) 英国布莱顿大学卫生与社会政策研究中心访问教授,伦敦大学玛丽皇后学院访问教授,同时也是纽卡斯尔大学社会政策终身名誉教授。他的著述包括《理解社会政策》(*Understanding Social Policy*)(Blackwell, 1980, 7th edn, 2003)、《公共政策过程》(*The Public Policy Process*)(Pearson Education, 2004)、《现代世界中的社会政策》(*Social Policy in the Modern World*)(Blackwell, 2006),以及《公共政策的执行》(与 Peter Hupe 博士合著)(*Implementing Public Policy*)(Sage Publications, 2002)。

布赖恩·伦德(Brian Lund) 英国曼彻斯特城市大学社会政策首席讲师。他著有《理解国家福利》(*Understanding State Welfare*)(Sage Publications, 2002),以及《理解住房政策》(*Understanding Housing Policy*)(The Policy Press, 2006)。多年来,他也担任民选地区议员。

玛格丽特·梅(Margaret May) 英国伦敦城市大学管理与职业发展系人力资源管理学首席讲师,教授人力资源管理和雇员关系方面的多门课程。她的研究兴趣涉及工作福利、雇员关系和比较社会政策。她在这些议题上著述颇丰,也是《社会政策的学生导读》(*Student's Companion to Social Policy*)(Blackwell, 2003, 2nd edn)的编者之一。

马丁·鲍威尔(Martin Powell) 英国伯明翰大学医疗服务管理中心的卫生与社会政策教授。他的研究兴趣是医疗政策、福利国家的历史以及新工党的社会政策。他著有《福利国家与福利变迁》(与 Martin Hewitt 合著)(*Welfare State and Welfare Change*)(Open University Press, 2002),也是《新工党,新福利国家?》(*New Labour, New Welfare State?*)(The Policy Press, 1999)一书的编者。

邓肯·斯科特(Duncan Scott) 英国曼彻斯特大学社会学系研究员。此前,他曾任曼彻斯特大学社会政策与社会工作系系主任,及社会政策高级讲师。他是《移动的图景:自愿行动的现实状况》(*Moving Pictures: Realities of Voluntary Action*)(The Policy Press, 2000)、《前途未决的社会企业:自愿性部门面临的挑战》(*Social Enterprise in the Balance: Challenges for the Voluntary Sector*)(Charities Aid Foundation, 2004)以及《研究自愿和社区行动》(*Researching Voluntary and Community Action*)(Joseph Rowntree Foundation, 2005)等书的合著者。同时,他对自愿和社区部门的政策和实践研究广泛,著述丰厚。他是“自愿性部门研究网络”的创始成员和理事,也是其当地社区协会的创始人之一。

阿德里安·辛菲尔德(Adrian Sinfield) 英国爱丁堡大学社会政策的终身荣誉教授,自1979年起他就在该大学任职。他的著述主要涉及社会保障、贫困、事业与福利的社会分工。他曾任英国社会政策协会会长和执行主任;同时,他也是抗击失业慈善基金会的创始人之一,创建后担任会长十年;另外,他曾任儿童贫困行动慈善团体的副主席。他的著述包括《长期失业者》(*The Long-term Unemployed*)(OECD, 1968)、《什么是失业》(*What Unemployment Means*)(与 Martin Robertson 合著,1981)、《没工作的国家》(*The Workless State*)(与 Martin Robertson 合著,1981),以及《以纳税实现福利供给:比较丹麦与英国》(*Comparing Tax Routes to Welfare in Denmark and the United Kingdom*)(合著, Danish National Institute for Social Research, 1996)。

约翰·斯图尔特(John Stewart) 英国牛津布鲁克斯大学医药历史与社会政策教授。他的著述主要集中在社会照顾和医疗照顾的历史,包括《权力下放后的苏格兰社会福利演变细究》一书(*Taking Stock: Scottish Social Welfare after Devolution*)(The Policy Press, 2004),以及发表在学术期刊上的论文,期刊包括 *Medical History*, *Twentieth Century British History*, and *Bulletin of the History of Medicine*。他现在正研究英国儿童指导历史。

妮古拉·耶茨(Nicola Yeates) 英国开放大学社会科学学院社会政策高级讲师。她对“全球化”社会政策的不同方面研究极为广泛,著述丰硕。其著述包括《全球化与社会政策》(*Globalisation and Social Policy*)(Sage Publications, 2001),也是《新风险,新福利》(*New Risks, New Welfare*)(N. Manning 和 I. Shaw 合编, Blackwell, 2000)的作者之一,同时其文章常见于《全球社会政策》(*Global Social Policy*)期刊。她现在的研究兴趣主要关注国际医疗和社会照顾市场的发展,以及跨境劳工在此间的角色。另外,她也是《全球社会政策》期刊的编辑之一。

目

录

译丛总序 / 1

本书作者简介 / 5

第 1 章 福利混合经济和福利社会分工

马丁·鲍威尔 / 1

第 2 章 历史情境中的福利混合经济

约翰·斯图尔特 / 27

第 3 章 国家福利

布赖恩·伦德 / 49

第 4 章 私人福利

马克·德雷克福特 / 75

第 5 章 志愿与社区部门的福利

皮特·阿尔科克 邓肯·斯科特 / 101

第 6 章 非正式福利

希拉里·阿尔克塞 卡罗琳·格伦迪宁 / 129

第 7 章 税福利

阿德里安·辛菲尔德 / 155

第 8 章 职业福利

爱德华·布伦斯顿 玛格丽特·梅 / 181

第 9 章 比较视角下的福利混合经济

迈克尔·希尔 / 211

第 10 章 福利混合：全球化和超国家视角

妮古拉·耶茨 / 237

第 11 章 结论：

在福利混合经济和福利社会分工的情景下作分析

马丁·鲍威尔 / 261

详细

目录

第 1 章 福利混合经济和福利社会分工 /1

概述 /1

导言 /2

社会政策和福利混合 /5

福利社会分工 /9

福利混合经济的组成要素 /10

福利混合经济的数个维度 /12

结论 /19

小结 /20

讨论题 /20

延伸阅读 /20

电子资料 /21

参考文献 /21

第 2 章 历史情境中的福利混合经济 /27

概述 /27

导言 /28

从历史角度思考国家和福利 /30

从历史角度思考家庭和福利 /33

从历史角度思考市场和福利	/ 36
从历史角度思考志愿性/慈善部门和福利	/ 38
福利混合经济各组成部分间关系的历史变化	/ 42
结论	/ 43
小结	/ 44
讨论题	/ 44
延伸阅读	/ 44
电子资料	/ 45
参考文献	/ 45

第3章 国家福利 / 49

概述	/ 49
导言	/ 50
国家财政/国家供给：中央政府	/ 50
国家财政/国家供给：地方政府	/ 55
国家财政/自愿性福利供给	/ 58
国家财政/非正式的社区街坊福利供给	/ 60
市场融资/政府福利供给	/ 60
国家和收入再分配	/ 62
新工党/新国家？	/ 62
社会融合	/ 63
结论	/ 65
小结	/ 68
讨论题	/ 69
延伸阅读	/ 69
参考文献	/ 70

第4章 私人福利 / 75

概述	/ 75
----	------

导言	/76
私有化的观念	/77
私有化和社会福利	/78
新工党执政第一阶段	/81
布莱尔的第二任期	/83
走向私有化的住院治疗	/86
走向私有化的安老院服务	/88
结论	/95
小结	/95
讨论题	/96
延伸阅读	/96
电子资料	/97
参考文献	/97

第5章 志愿与社区部门的福利 /101

概述	/101
导言	/102
发展	/107
政策背景	/109
描述	/115
未来展望	/120
结论	/121
小结	/123
延伸阅读	/123
电子资料	/123
参考文献	/124

第6章 非正式福利 /129

概述	/129
----	------

导言	/130
照顾者——他们是谁?	/132
新工党对照顾者的政策回应	/135
对照顾者的财政支持	/139
新工党政策到底为照顾者带来了什么不同?	/141
为照顾者提供有效支持的障碍	/142
结论	/145
小结	/146
讨论题	/148
延伸阅读	/148
电子资料	/149
参考文献	/149

第7章 税福利 /155

概述	/155
导言	/156
向税负减免发展	/160
退休享受的税福利	/164
税福利和福利国家	/171
结论	/173
小结	/175
讨论题	/175
延伸阅读	/176
电子资料	/176
参考文献	/177

第8章 职业福利 /181

概述	/181
导言	/182